

---

# YOUNG ROYALS

**Français**

**Créé par**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

**EPISODE 1.03**

**"Episode 3"**

Hillerska organise un week-end des parents animé, mais une multitude de surprises, de déceptions et plus encore se produisent pour Wilhelm, August, Felice et Simon.

**Écrit par:**

Lisa Ambjörn

**Réalisé par:**

Erika Calmeyer

**Date de la première:**

1.7.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Aminah Al Fakir	...	Fröken Åhdal
Samuel Astor	...	Nils
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Ivar Forsling	...	Erik
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Ingela Olsson	...	Anette Lilja
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Leonard Terfelt	...	Micke
Felicia Truedsson	...	Stella
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:06 --> 00:00:10  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:43 --> 00:00:44  
Salut !

3

00:00:46 --> 00:00:47  
Salut !

4

00:00:49 --> 00:00:50  
C'est quoi ?

5

00:00:51 --> 00:00:53  
La chanson d'Hillerska.

6

00:00:59 --> 00:01:01  
Tu joues le soprano.

7

00:01:02 --> 00:01:05  
Tu devrais jouer la mélodie.  
Tu es ténor, non ?

8

00:01:06 --> 00:01:07  
Oui.

9

00:01:10 --> 00:01:13  
Simon. Tu ne sais pas lire la musique ?

10

00:01:15 --> 00:01:17  
Non, j'essaie d'apprendre.

11

00:01:18 --> 00:01:19  
Mais tu jouais super bien.

12

00:01:20 --> 00:01:22  
Je ne joue qu'à l'oreille, mais...

13

00:01:24 --> 00:01:26  
montre-moi comment on fait.

14

00:01:32 --> 00:01:34  
- Désolé.  
- C'est pas grave.

15  
00:01:52 --> 00:01:54  
Tu me montres, maintenant que tu sais.

16  
00:01:57 --> 00:01:58  
Oui.

17  
00:02:02 --> 00:02:06  
Non, commence par ces trois-là.

18  
00:02:15 --> 00:02:17  
Oui, bravo !

19  
00:02:22 --> 00:02:23  
Alors...

20  
00:02:26 --> 00:02:28  
À propos de ce qui s'est passé vendredi...

21  
00:02:32 --> 00:02:33  
C'était...

22  
00:02:39 --> 00:02:43  
- Je voulais dire..  
- On devrait peut-être oublier ça.

23  
00:02:48 --> 00:02:51  
Parce que j'ai dit que je n'étais pas...

24  
00:02:54 --> 00:02:56  
- Je ne suis pas comme ça.  
- Oui.

25  
00:02:57 --> 00:03:00  
- Tu comprends ?  
- Oui, je comprends.

26  
00:03:00 --> 00:03:01  
- Je...

- T'es sûr ?

27

00:03:02 --> 00:03:04  
C'est bon. Je dois y aller.

28

00:03:04 --> 00:03:08  
- Je veux qu'on soit amis.  
- Bien sûr.

29

00:03:10 --> 00:03:13  
Les cours commencent bientôt,  
je dois y aller.

30

00:03:33 --> 00:03:37  
Bien joué, Felice.  
Regardez en avant et contrôlez le rythme.

31

00:03:42 --> 00:03:45  
N'hésitez pas.  
Prenez le contrôle et n'ayez pas peur.

32

00:03:47 --> 00:03:49  
Ça suffit pour aujourd'hui.

33

00:03:50 --> 00:03:52  
Pourquoi il n'écoute pas ?

34

00:03:52 --> 00:03:56  
Je comprends que vous soyez frustrée,  
mais il est anxieux.

35

00:03:57 --> 00:04:01  
On laisse Rousseau se reposer  
et on reprendra la semaine prochaine.

36

00:04:02 --> 00:04:04  
Viens. Allez, mon grand.

37

00:04:04 --> 00:04:05  
Bien.

38

00:04:11 --> 00:04:15

- Tes parents viennent à la fête ?  
- Ma mère, oui.

39

00:04:16 --> 00:04:19

- Mais pas mon père.  
- Pourquoi pas ?

40

00:04:22 --> 00:04:25

Parce que je n'ai aucun contact avec lui.

41

00:04:25 --> 00:04:29

- Simon n'est pas en contact avec lui ?  
- Non.

42

00:04:33 --> 00:04:34

Pourquoi ça ?

43

00:04:38 --> 00:04:41

Parce que c'est pas quelqu'un de bien.

44

00:04:41 --> 00:04:46

Il ne peut pas prendre soin de lui  
et tout le monde en souffre.

45

00:04:47 --> 00:04:48

Bien joué.

46

00:04:49 --> 00:04:51

Détendez-vous au saut.

47

00:04:53 --> 00:04:54

S'il vous plaît.

48

00:04:55 --> 00:04:58

Mon père ne veut que des bonnes notes.

49

00:05:01 --> 00:05:03

Tu peux le tenir ?

50

00:05:09 --> 00:05:14

- Ma mère pense que je peux sauter 1,20 m.  
- Mais tu ne peux pas.

51

00:05:16 --&gt; 00:05:16

Non.

52

00:05:21 --&gt; 00:05:23

Allez, les gars !

53

00:05:27 --&gt; 00:05:29

Ils sont en forme cette année.

54

00:05:29 --&gt; 00:05:33

Oui, mais on est meilleurs.  
On a du sang royal dans l'équipe.

55

00:05:34 --&gt; 00:05:36

J'ai hâte de voir la Reine.

56

00:05:37 --&gt; 00:05:39

- Ça fait un bail.  
- Ils ne viennent pas.

57

00:05:40 --&gt; 00:05:42

Quoi ? Mais c'est la fête des parents.

58

00:05:42 --&gt; 00:05:46

Oui, mais ils ont une visite d'État.

59

00:05:46 --&gt; 00:05:50

Je vois. Embrasse-les pour moi.

60

00:06:09 --&gt; 00:06:10

- Beau travail.  
- Pardon ?

61

00:06:11 --&gt; 00:06:12

Beau travail.

62

00:06:13 --&gt; 00:06:14

Merci.

63

00:07:46 --&gt; 00:07:48

Bravo à tous !  
Le dernier pour aujourd'hui.

64

00:08:06 --> 00:08:07  
Salut.

65

00:08:22 --> 00:08:22  
Ça va ?

66

00:08:31 --> 00:08:34  
On peut tous rentrer ce week-end.

67

00:08:40 --> 00:08:42  
Alors...

68

00:08:43 --> 00:08:47  
après le déjeuner demain,  
les parents resteront un moment...

69

00:08:49 --> 00:08:52  
puis vendredi,  
ils ramèneront leurs enfants à la maison

70

00:08:53 --> 00:08:54  
pour le week-end.

71

00:08:56 --> 00:09:00  
Merci de m'expliquer le programme.

72

00:09:01 --> 00:09:02  
Je veux dire...

73

00:09:07 --> 00:09:10  
Il n'y aura pas grand monde ici.

74

00:09:12 --> 00:09:13  
Et alors ?

75

00:09:19 --> 00:09:20  
Si je restais...

76



00:09:23 --> 00:09:24  
est-ce que tu aimerais...

77

00:09:27 --> 00:09:29  
me tenir compagnie ?

78

00:09:33 --> 00:09:34  
Juste toi et moi.

79

00:09:38 --> 00:09:40  
Je croyais qu'on devait oublier ça ?

80

00:09:42 --> 00:09:43  
J'avais tort.

81

00:10:00 --> 00:10:01  
D'accord. Super.

82

00:10:05 --> 00:10:06  
À ce week-end.

83

00:10:22 --> 00:10:25  
- On y va, Sara.  
- Range ton assiette.

84

00:10:32 --> 00:10:33  
- Allez, Sara !  
- Oui.

85

00:10:33 --> 00:10:35  
Je vais t'aider si tu veux.

86

00:10:36 --> 00:10:38  
Attachons tes cheveux en arrière.

87

00:10:38 --> 00:10:39  
Je ne veux pas.

88

00:10:40 --> 00:10:42  
- Ça cache ton visage.  
- Je ne veux pas.

89

00:10:46 --&gt; 00:10:48

Tu fais quelque chose après l'école,

90

00:10:48 --&gt; 00:10:50

ou tu rentres dîner ?

91

00:10:51 --&gt; 00:10:53

J'irai sûrement aux écuries après l'école.

92

00:10:53 --&gt; 00:10:56

COURS PARTICULIERS DE MATHS

5 HEURES À 880 COURONNES

93

00:10:58 --&gt; 00:11:01

5 500 COURONNES

94

00:11:09 --&gt; 00:11:12

- Voici le plan de table.

- Oui.

95

00:11:12 --&gt; 00:11:13

Bien.

96

00:11:30 --&gt; 00:11:33

J'ai beaucoup à faire.

Je n'ai pas le temps.

97

00:11:36 --&gt; 00:11:38

Je veux une table dehors.

98

00:11:45 --&gt; 00:11:46

August !

99

00:11:46 --&gt; 00:11:48

- C'est pour les cocktails.

- Désolée.

100

00:11:48 --&gt; 00:11:50

Et mon argent ?

101

00:11:50 --&gt; 00:11:51

Je l'aurai quand ?

102

00:11:52 --> 00:11:57

Un conseil :

ne dépense pas l'argent que tu n'as pas.

103

00:11:58 --> 00:12:00

Tu vas me rembourser sinon...

104

00:12:01 --> 00:12:03

Tu vas faire quoi ?

105

00:12:06 --> 00:12:09

Me dénoncer à la directrice ?

Me balancer ?

106

00:12:13 --> 00:12:14

Tu n'es pas comme ça.

107

00:12:23 --> 00:12:24

Bonjour !

108

00:12:27 --> 00:12:27

Vincent !

109

00:12:43 --> 00:12:44

Papa.

110

00:12:48 --> 00:12:50

On ne peut pas se garer ici.

111

00:12:50 --> 00:12:52

Utilisez le parking.

112

00:12:52 --> 00:12:55

C'est pas lui qui a fait faillite ?

113

00:12:55 --> 00:12:57

Je suis sûre qu'il est sympa.

114

00:13:01 --> 00:13:04

- Le voilà !

- Oui.

115

00:13:05 --> 00:13:07

- Désolée du retard.

- Ça va.

116

00:13:07 --> 00:13:10

- On s'est perdus.

- Non, c'était ma faute.

117

00:13:13 --> 00:13:15

- Rickard.

- August.

118

00:13:15 --> 00:13:16

On y va ?

119

00:13:20 --> 00:13:23

Le drapeau de notre nation

Nous portons avec fierté

120

00:13:24 --> 00:13:28

En parcourant le monde entier

121

00:13:28 --> 00:13:31

Espoir et foi partout où l'on va

122

00:13:31 --> 00:13:34

Alors que l'on rentre chez soi

123

00:13:35 --> 00:13:39

On se retrouve à cœur ouvert

124

00:13:39 --> 00:13:43

Des liens éternels sont créés

125

00:13:43 --> 00:13:47

L'esprit fort réside en chacun

126

00:13:47 --> 00:13:52

On se rassemble dans des lieux sacrés

127

00:14:06 --&gt; 00:14:08

- Louise ? Bonjour.
- Bonjour.

128

00:14:08 --&gt; 00:14:11

- Ça faisait longtemps.
- Oui, ravie de vous voir.

129

00:14:11 --&gt; 00:14:13

- Vous aussi.
- C'était superbe.

130

00:14:13 --&gt; 00:14:15

On peut parler en privé un instant ?

131

00:14:16 --&gt; 00:14:16

Oui.

132

00:14:18 --&gt; 00:14:20

Par ici.

133

00:14:23 --&gt; 00:14:25

Rien n'a changé.

134

00:14:33 --&gt; 00:14:38

C'est un peu trop grand pour moi,  
mais ça t'ira bien.

135

00:14:38 --&gt; 00:14:40

C'est joli. Merci.

136

00:14:42 --&gt; 00:14:44

Bon, je veux tout savoir.

137

00:14:46 --&gt; 00:14:48

- Tout va bien.
- Oui ?

138

00:14:48 --&gt; 00:14:50

- C'est génial.
- Bien.

139

00:14:51 --> 00:14:53  
- Je suis heureuse ici.  
- Wilhelm aussi ?

140

00:14:55 --> 00:14:58  
- Eh bien, je crois.  
- "Crois" ?

141

00:15:00 --> 00:15:03  
Quoi ? Allez, dis-moi.

142

00:15:04 --> 00:15:06  
Je crois qu'il y a de bonnes ondes.

143

00:15:07 --> 00:15:09  
- Venant de lui ?  
- Oui.

144

00:15:11 --> 00:15:14  
- C'est-à-dire ?  
- Eh bien, tu sais.

145

00:15:14 --> 00:15:16  
Les regards, tu vois ?

146

00:15:16 --> 00:15:18  
Oui, je vois bien.

147

00:15:20 --> 00:15:22  
Et il aime tous tes posts.

148

00:15:22 --> 00:15:23  
Oui.

149

00:15:24 --> 00:15:27  
C'est vraiment palpitant.

150

00:15:27 --> 00:15:29  
- Tiens-moi au courant.  
- Promis.

151

00:15:29 --> 00:15:31  
- Promis ?  
- Je te le promets.

152

00:15:31 --> 00:15:32  
Bien.

153

00:15:33 --> 00:15:35  
Chérie...

154

00:15:35 --> 00:15:37  
Un grand sourire Hillerska !

155

00:16:03 --> 00:16:04  
Excusez-moi.

156

00:16:10 --> 00:16:12  
- Bonjour.  
- Salut.

157

00:16:13 --> 00:16:16  
Le déjeuner n'est pas ouvert à tous,  
c'est la fête des parents.

158

00:16:19 --> 00:16:20  
On est là pour ça.

159

00:16:22 --> 00:16:23  
Ce n'est pas pour les non-rés.

160

00:16:24 --> 00:16:26  
- Juste les pensionnaires.  
- Notre mère est là.

161

00:16:28 --> 00:16:30  
Je vois. Ça doit être important pour elle.

162

00:16:32 --> 00:16:34  
Vous savez quoi ? On va s'arranger.

163

00:16:34 --> 00:16:38

On va vous faire de la place.  
Le déjeuner est dans une heure.

164

00:16:39 --> 00:16:40  
Je vous tiens informés.

165

00:16:41 --> 00:16:44  
- Putain.  
- Arrête. Laisse tomber.

166

00:17:05 --> 00:17:07  
Prenons-en une en parlant.

167

00:17:07 --> 00:17:10  
Fais comme si je te disais quelque chose.

168

00:17:10 --> 00:17:11  
- Merci.  
- Super.

169

00:17:11 --> 00:17:13  
Je dois téléphoner. Excuse-moi.

170

00:17:16 --> 00:17:20  
Tu ne peux pas rester dans ta chambre.  
Va rejoindre les autres.

171

00:17:20 --> 00:17:25  
Non, je ne supporte pas  
de parler à tout le monde.

172

00:17:25 --> 00:17:27  
Allez, ce n'est pas si dur.

173

00:17:27 --> 00:17:30  
Ça paraîtra bizarre que tu n'y sois pas.

174

00:17:30 --> 00:17:33  
Pour moi, c'est bizarre d'y être, Erik.

175

00:17:33 --> 00:17:35  
Tu es nul. Ce n'est pas si difficile.



176

00:17:35 --&gt; 00:17:38

Serre des mains.

Prétends être quelqu'un d'autre.

177

00:17:42 --&gt; 00:17:44

On se voit ce week-end.

178

00:17:46 --&gt; 00:17:47

Mais...

179

00:17:48 --&gt; 00:17:50

je voulais t'en parler.

180

00:17:51 --&gt; 00:17:55

Tu vois, j'allais rester ici ce week-end.

181

00:17:55 --&gt; 00:17:57

Quoi ? Pourquoi ?

182

00:17:58 --&gt; 00:17:59

Pour étudier.

183

00:18:01 --&gt; 00:18:04

Je suis en retard, je dois me rattraper.

184

00:18:07 --&gt; 00:18:08

Quoi ?

185

00:18:09 --&gt; 00:18:13

Tu vas rester à l'école, mon petit frère ?

186

00:18:13 --&gt; 00:18:15

Oui. En quoi est-ce étonnant ?

187

00:18:18 --&gt; 00:18:19

T'as rencontré quelqu'un.

188

00:18:24 --&gt; 00:18:25

Allô ?

189

00:18:27 --&gt; 00:18:28

Je...

190

00:18:29 --&gt; 00:18:30

D'accord. Oui ! Mais je...

191

00:18:32 --&gt; 00:18:36

Ce n'est pas comme si on était ensemble.

Je ne sais pas ce qui se passe.

192

00:18:38 --&gt; 00:18:41

Je comprends. Pas besoin d'expliquer.

J'ai pas besoin de détails.

193

00:18:44 --&gt; 00:18:47

Écoute, profite-en.

194

00:18:48 --&gt; 00:18:50

Jusqu'à ce que tout le monde s'en mêle.

195

00:18:50 --&gt; 00:18:53

Ils ne s'intéressent qu'à toi,

le prince héritier.

196

00:18:54 --&gt; 00:18:58

Pourquoi tu boudes  
dans ta chambre si tu as un béguin ?

197

00:18:59 --&gt; 00:19:00

Je t'emmerde. C'est pas un béguin.

198

00:19:02 --&gt; 00:19:03

C'est quoi, alors ?

199

00:19:03 --&gt; 00:19:07

Au revoir, Erik. Tu m'énerves. Au revoir.

200

00:19:14 --&gt; 00:19:18

Je n'y vais pas.

On n'est même pas invités. Merde.

201

00:19:18 --> 00:19:19  
Arrête.

202  
00:19:19 --> 00:19:22  
C'est rien.  
C'était un malentendu. Ça arrive.

203  
00:19:25 --> 00:19:27  
On est prêts. Bienvenue.

204  
00:19:29 --> 00:19:30  
Allez, mon chéri.

205  
00:19:32 --> 00:19:33  
Merci beaucoup.

206  
00:19:39 --> 00:19:42  
Ma grand-mère, ma mère et moi.

207  
00:19:42 --> 00:19:46  
Felice est la quatrième génération  
à venir à Hillerska.

208  
00:19:46 --> 00:19:48  
Vraiment ?

209  
00:19:48 --> 00:19:51  
C'est aussi une cavalière Hillerska  
de 4e génération.

210  
00:19:51 --> 00:19:53  
Je vivais presque aux écuries.

211  
00:19:53 --> 00:19:57  
J'y étais tout le temps.  
C'est idéal pour forger le caractère.

212  
00:19:57 --> 00:20:00  
Quels sont tes projets pour l'avenir ?

213  
00:20:00 --> 00:20:02  
Mon but est d'étudier à Alnarp.

214

00:20:02 --> 00:20:05  
Je veux étudier l'économie  
et la gestion agricole.

215

00:20:05 --> 00:20:11  
Je veux développer et moderniser Årnäs.  
Poursuivre l'héritage familial.

216

00:20:11 --> 00:20:13  
Ce n'est pas nécessaire, merci.

217

00:20:15 --> 00:20:18  
Vous devez être un père très fier.

218

00:20:19 --> 00:20:22  
- Ce n'est pas mon fils.  
- Ce n'est pas mon père.

219

00:20:22 --> 00:20:26  
- Mais je me sens inspiré par...  
- Mon père était Carl Johan Horn de Årnäs.

220

00:20:26 --> 00:20:31  
Årnäs est dans la famille depuis 1768  
et je compte honorer la tradition.

221

00:20:32 --> 00:20:33  
August ?

222

00:20:36 --> 00:20:39  
Je dois te parler plus tard. En privé.

223

00:20:46 --> 00:20:47  
Chut !

224

00:20:57 --> 00:20:59  
Je pensais qu'il s'assiérait à tes côtés.

225

00:21:03 --> 00:21:05  
- Bonjour, Wilhelm.  
- Salut, Felice.

226  
00:21:05 --> 00:21:06  
Puis-je m'asseoir ?

227  
00:21:07 --> 00:21:08  
Oui.

228  
00:21:09 --> 00:21:10  
Bonjour, Smysan.

229  
00:21:11 --> 00:21:12  
Poppe.

230  
00:21:16 --> 00:21:17  
Maman, voici Wilhelm.

231  
00:21:17 --> 00:21:19  
Wilhelm, voici maman.

232  
00:21:20 --> 00:21:21  
Je veux dire Linda.

233  
00:21:22 --> 00:21:24  
Bonjour, Linda. Enchanté.

234  
00:21:24 --> 00:21:26  
De même.

235  
00:21:27 --> 00:21:30  
Je suis la seule ici  
à ne connaître personne.

236  
00:21:32 --> 00:21:33  
Plus maintenant.

237  
00:21:33 --> 00:21:37  
- On est une grande famille.  
- C'est vrai.

238  
00:21:38 --> 00:21:39  
Tu montes encore, Wilhelm ?

239

00:21:39 --> 00:21:41  
Parfois. Je fais de l'aviron.

240

00:21:41 --> 00:21:43  
Bien sûr. Comme Erik.

241

00:21:44 --> 00:21:48  
- Sara monte.  
- Vraiment ? Comme c'est charmant.

242

00:21:48 --> 00:21:52  
- Quel genre de cheval as-tu ?  
- Je n'en ai pas. Je monte Rosseau.

243

00:21:53 --> 00:21:55  
Tu montes le cheval de Felice ?

244

00:21:56 --> 00:21:58  
Je monte Rosseau.

245

00:22:01 --> 00:22:04  
Je le monte le matin  
et presque tous les soirs.

246

00:22:04 --> 00:22:07  
Je nettoie le box, je le nourris.  
Je le monte.

247

00:22:12 --> 00:22:14  
Pourquoi montes-tu Rosseau ?

248

00:22:14 --> 00:22:16  
Parce que Felice ne veut pas.

249

00:22:19 --> 00:22:20  
Felice ?

250

00:22:26 --> 00:22:27  
Excusez-moi.

251

00:22:37 --> 00:22:38  
Excusez-moi.

252  
00:22:38 --> 00:22:41  
Tu n'as pas besoin de tout partager.

253  
00:22:51 --> 00:22:52  
Felice, ça va ?

254  
00:22:57 --> 00:22:58  
Hé ?

255  
00:23:06 --> 00:23:07  
Dis-moi.

256  
00:23:07 --> 00:23:10  
Je ne peux rien faire de bien.

257  
00:23:10 --> 00:23:11  
C'est pas vrai.

258  
00:23:12 --> 00:23:14  
On te trouve tous parfaite.

259  
00:23:15 --> 00:23:16  
Tu le sais, non ?

260  
00:23:24 --> 00:23:25  
Tu le penses aussi ?

261  
00:23:28 --> 00:23:29  
Bien sûr.

262  
00:23:42 --> 00:23:43  
Je...

263  
00:23:43 --> 00:23:45  
Je ne voulais pas...

264  
00:23:49 --> 00:23:50  
Je voulais juste...

265  
00:23:57 --> 00:23:59  
J'ai vraiment apprécié le déjeuner.

266  
00:24:00 --> 00:24:01  
Hello.

267  
00:24:03 --> 00:24:06  
Quoi ? Ils étaient gentils.

268  
00:24:06 --> 00:24:09  
Tu dois payer deux semestres.

269  
00:24:09 --> 00:24:12  
- Je pensais que tu pouvais.  
- Je n'ai pas les moyens.

270  
00:24:14 --> 00:24:18  
Tu dois liquider des biens à Årnäs.  
Il y a des choses à Årnäs,

271  
00:24:19 --> 00:24:21  
des terres, de l'art...

272  
00:24:21 --> 00:24:23  
Tu pourrais payer  
tous tes frais de scolarité.

273  
00:24:23 --> 00:24:24  
Plutôt mourir.

274  
00:24:26 --> 00:24:29  
Même Carl Johan n'a pas pu survivre  
qu'avec son nom de famille.

275  
00:24:30 --> 00:24:32  
Tu ne lui as pas facilité la vie.

276  
00:24:36 --> 00:24:37  
- Hé...  
- Non.



277

00:24:43 --> 00:24:45  
Bien. D'accord.

278

00:24:46 --> 00:24:49  
Je vois à quel point je compte pour toi.

279

00:24:49 --> 00:24:50  
Super.

280

00:24:50 --> 00:24:53  
- J'ai pas besoin de toi.  
- Tu peux compter sur moi.

281

00:24:53 --> 00:24:56  
J'ai jamais eu besoin de toi.  
Je peux me débrouiller.

282

00:24:59 --> 00:25:01  
Tu peux rentrer. Je reste ici ce week-end.

283

00:25:08 --> 00:25:10  
Allez-y. J'ai un truc à régler.

284

00:25:11 --> 00:25:14  
- Je te ramène ?  
- C'est bon. Je prendrai le bus.

285

00:25:20 --> 00:25:21  
Hé !

286

00:25:22 --> 00:25:23  
August !

287

00:25:23 --> 00:25:25  
Pas maintenant !

288

00:25:25 --> 00:25:27  
Attends, je te parle.

289

00:25:28 --> 00:25:30  
Tu me dois de l'argent.

290

00:25:30 --> 00:25:32  
Je t'ai aidé aujourd'hui, non ?

291

00:25:33 --> 00:25:35  
Quoi ? Dis-moi quand tu l'auras.

292

00:25:35 --> 00:25:37  
Lâche-moi, d'accord ?

293

00:25:42 --> 00:25:44  
T'es dingue !

294

00:26:06 --> 00:26:08  
À demain.

295

00:26:11 --> 00:26:13  
Ils sont partis.

296

00:26:25 --> 00:26:29  
Je dois des sous à mon père et l'école,  
car il ne me remboursera pas.

297

00:26:29 --> 00:26:33  
T'avais dit que tu ne verrais pas Micke.  
Ça crée des histoires.

298

00:26:35 --> 00:26:37  
- Et tu voles ses médocs ?  
- Je sais.

299

00:26:40 --> 00:26:44  
C'est rien pour lui.  
Il le fait pour me faire chier.

300

00:26:45 --> 00:26:47  
Alors qu'est-ce qu'on fait ?

301

00:26:54 --> 00:26:57  
- Il doit savoir que je suis sérieux.  
- Allons lui parler.

302

00:27:05 --> 00:27:06  
August, il faut y aller.

303

00:27:09 --> 00:27:12  
Et il continue encore et encore,

304

00:27:12 --> 00:27:16  
et le professeur ajoute  
un truc qu'il a oublié, pour son bien.

305

00:27:16 --> 00:27:17  
Oui.

306

00:27:19 --> 00:27:20  
Qu'est-ce que tu fous là ?

307

00:27:22 --> 00:27:23  
August.

308

00:27:26 --> 00:27:28  
Transfère l'argent.

309

00:27:30 --> 00:27:32  
Je vois que tu as amené des voyous.

310

00:27:33 --> 00:27:36  
- Tu me menaces ?  
- File ton téléphone.

311

00:27:36 --> 00:27:38  
Tu vas transférer l'argent.

312

00:27:39 --> 00:27:40  
Rentre chez toi.

313

00:27:45 --> 00:27:48  
C'est quoi, ton problème ?

314

00:27:48 --> 00:27:49  
Qu'est-ce que tu fous ?

315  
00:27:50 --> 00:27:52  
- Arrête !  
- Tu aimes entuber les gens ?

316  
00:27:52 --> 00:27:54  
T'es dingue !

317  
00:27:54 --> 00:27:56  
J'en ai marre de toi.

318  
00:27:56 --> 00:27:57  
Arrête, Simon.

319  
00:27:57 --> 00:27:59  
Il me faut mon argent !

320  
00:28:00 --> 00:28:01  
Simon.

321  
00:28:01 --> 00:28:02  
Lâche-moi !

322  
00:28:03 --> 00:28:05  
- Simon.  
- Lâche-moi !

323  
00:28:07 --> 00:28:08  
Qu'est-ce que tu fais ?

324  
00:28:10 --> 00:28:11  
Il se fout de moi !

325  
00:28:16 --> 00:28:18  
Je veux mon argent !

326  
00:28:18 --> 00:28:20  
Tu ne comprends pas ?

327  
00:28:20 --> 00:28:22  
Si je l'avais, je te l'aurais donné.

328

00:28:22 --&gt; 00:28:27

Je n'ai pas d'argent.

Ma famille est fauchée. Je n'ai plus rien.

329

00:28:35 --&gt; 00:28:38

Je m'en fiche. Tu vas me payer.

330

00:29:20 --&gt; 00:29:23

J'ignore ce qu'ils te font à l'école,

331

00:29:23 --&gt; 00:29:25

mais tu ne vaux pas mieux que lui.

332

00:29:38 --&gt; 00:29:39

- Alors...

- C'est bon.

333

00:29:56 --&gt; 00:29:58

- Salut.

- Salut, chéri.

334

00:29:58 --&gt; 00:29:59

- Ça va ?

- Oui.

335

00:30:11 --&gt; 00:30:13

Où étais-tu ?

336

00:30:13 --&gt; 00:30:15

Tu m'as fait peur.

337

00:30:17 --&gt; 00:30:19

À l'école.

338

00:30:19 --&gt; 00:30:20

T'étais avec Wilhelm ?

339

00:30:23 --&gt; 00:30:25

J'ai vu comment vous vous regardez.

340

00:30:30 --&gt; 00:30:31

Pourquoi vous vous cachez ?

341

00:30:33 --> 00:30:34  
C'est ce qu'il veut.

342

00:30:36 --> 00:30:37  
C'est compliqué.

343

00:30:38 --> 00:30:41  
- On avait un pacte, pas de secrets.  
- Je sais.

344

00:30:42 --> 00:30:44  
Je voulais te le dire.

345

00:30:46 --> 00:30:48  
Il vaut mieux ne pas en parler.

346

00:30:49 --> 00:30:50  
Tu comprends ?

347

00:30:55 --> 00:30:56  
Ne dis rien.

348

00:30:57 --> 00:30:58  
C'est promis.

349

00:31:01 --> 00:31:02  
Tu l'aimes bien ?

350

00:31:05 --> 00:31:07  
- Quoi ?  
- Allez.

351

00:31:09 --> 00:31:11  
- Oh, oui.  
- Non, je...

352

00:31:11 --> 00:31:14  
Arrête !

353

00:31:14 --> 00:31:18  
- Allez, je veux tout savoir !  
- Non !

354  
00:31:18 --> 00:31:20  
- Il s'est passé un truc ?  
- Arrête, Sara.

355  
00:31:21 --> 00:31:23  
- T'as embrassé le prince ?  
- Arrête !

356  
00:31:23 --> 00:31:24  
- S'il te plaît !  
- Non.

357  
00:31:25 --> 00:31:28  
- Je vais tout te dire.  
- Vas-y.

358  
00:31:29 --> 00:31:32  
- Je te le dirai demain.  
- Mais...

359  
00:32:07 --> 00:32:09  
Salut.

360  
00:32:12 --> 00:32:13  
Je peux entrer ?

361  
00:32:14 --> 00:32:16  
Bien sûr.

362  
00:32:28 --> 00:32:29  
Tu es intéressé, alors...

363  
00:32:32 --> 00:32:33  
Me voilà.

364  
00:33:35 --> 00:33:37  
Bonne journée.

365

00:33:37 --> 00:33:38  
Toi aussi, maman.

366  
00:33:38 --> 00:33:39  
Merci.

367  
00:33:39 --> 00:33:43  
Au fait, je vais dormir chez Ayub ce soir.

368  
00:33:48 --> 00:33:52  
- Mais nos parents...  
- Ça ne peut être personne d'autre.

369  
00:33:52 --> 00:33:55  
Ils sont sortis ensemble pendant un an.

370  
00:33:55 --> 00:33:57  
Personne ne le sait.

371  
00:33:57 --> 00:34:00  
- Je le sais.  
- Tu le sais depuis quand ?

372  
00:34:00 --> 00:34:03  
Je le sais parce que...

373  
00:34:04 --> 00:34:08  
mon père a reconnu ton nom.

374  
00:34:09 --> 00:34:10  
D'accord.

375  
00:34:15 --> 00:34:18  
ON PEUT SE PARLER ?

376  
00:34:23 --> 00:34:25  
Salut.

377  
00:34:30 --> 00:34:32  
August reste ici ce week-end.

378



00:34:33 --> 00:34:37  
Je l'ai entendu en parler,  
et maintenant, il va me coller.

379  
00:34:40 --> 00:34:41  
Alors...

380  
00:34:42 --> 00:34:43  
t'en dis quoi ?

381  
00:34:47 --> 00:34:50  
Que je ne pourrai pas rester ici.

382  
00:34:52 --> 00:34:53  
Alors...

383  
00:34:57 --> 00:34:59  
Tu crois...

384  
00:35:01 --> 00:35:04  
que ça pourrait marcher

385  
00:35:05 --> 00:35:07  
si je venais à Bjärstad.

386  
00:35:08 --> 00:35:09  
Chez moi ?

387  
00:35:13 --> 00:35:14  
Je veux juste...

388  
00:35:16 --> 00:35:17  
être avec toi.

389  
00:35:23 --> 00:35:24  
Avec ma mère et moi ?

390  
00:35:27 --> 00:35:28  
Exactement.

391  
00:35:29 --> 00:35:31

Elle était cool.

392

00:35:41 --> 00:35:42  
Ça va ?

393

00:35:49 --> 00:35:50  
Le voilà.

394

00:35:51 --> 00:35:53  
Le pauvre...

395

00:35:53 --> 00:35:55  
Est-ce qu'il l'a vu ?

396

00:35:55 --> 00:35:56  
Non, je ne crois pas.

397

00:35:57 --> 00:35:59  
On lui en parle ?

398

00:35:59 --> 00:36:01  
Non, on ne peut pas lui dire.

399

00:36:04 --> 00:36:05  
Wilhelm !

400

00:36:08 --> 00:36:10  
Wilhelm, tu pourrais...

401

00:36:11 --> 00:36:13  
venir avec moi ?

402

00:36:14 --> 00:36:17  
- Que se passe-t-il ?  
- Viens avec moi.

403

00:36:48 --> 00:36:49  
Bonjour.

404

00:36:52 --> 00:36:55  
- Que se passe-t-il ?

- Veuillez vous asseoir.

405

00:36:57 --> 00:37:00  
J'ai des ennuis ?

406

00:37:07 --> 00:37:08  
Oui, il est avec moi.

407

00:37:14 --> 00:37:15  
Wilhelm à l'appareil.

408

00:37:16 --> 00:37:19  
C'est ta mère.

409

00:37:19 --> 00:37:20  
Salut.

410

00:37:21 --> 00:37:22  
Que se passe-t-il ?

411

00:37:32 --> 00:37:34  
C'est...

412

00:37:35 --> 00:37:37  
C'est Erik.

413

00:37:43 --> 00:37:47  
Il allait trop vite  
et il a perdu le contrôle.

414

00:37:47 --> 00:37:48  
Quoi ?

415

00:37:49 --> 00:37:52  
Il a eu un accident de voiture.

416

00:37:57 --> 00:37:58  
Mais...

417

00:38:01 --> 00:38:02  
Wilhelm...

418  
00:38:04 --> 00:38:05  
Erik est mort.

# YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.